



Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1992/22/Add. 1/Rev. 1
E/CN. 4/1992/84/Add. 1/Rev. 1
28 August 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

(Женева, 13-14 августа 1992 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	Проект решения, рекомендованного для принятия Экономическим и Социальным Советом		3
II.	Резолюция, принятая Комиссией на ее первой специальной сессии		3
III.	Организация сессии	1 - 22	9
	A. Открытие и продолжительность сессии	3 - 4	9
	B. Участники	5	9
	C. Должностные лица	6	9
	D. Повестка дня	7 - 13	10
	E. Организация работы	14 - 16	10
	F. Заседания, резолюция и документация	17 - 20	10
	G. Прочие вопросы	21 - 22	11
IV.	Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека	23 - 41	11
V.	Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе первой специальной сессии	42	14

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

Приложения

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	Участники		15
II.	Повестка дня		22
III.	Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции 1992/S-1/1, принятой Комиссией на ее первой специальной сессии		23
IV.	Перечень документов, выпущенных для первой специальной сессии Комиссии		24

I. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННОГО ДЛЯ ПРИНЯТИЯ
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Экономический и Социальный Совет утверждает резолюцию 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года, принятую Комиссией по правам человека на ее первой специальной сессии.

II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЕРВОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

1992/S-1/1. Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

собравшись на специальную сессию,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и общепринятыми гуманитарными нормами, включая нормы, изложенные в Женевских конвенциях о защите жертв войны от 12 августа 1949 года и в Дополнительных протоколах к ним 1977 года,

руководствуясь также необходимостью осуществлять принципы, изложенные в вышеупомянутых документах,

учитывая свою обязанность развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех и будучи исполнена решимости и впредь проявлять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили, и пресекать такие нарушения,

будучи глубоко озабочена постоянно поступающими сообщениями о повсеместных, массовых и грубых нарушениях прав человека, совершаемых на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, включая сообщения о казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях, насильственных исчезновениях, пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения, произвольных арестах и содержании под стражей, захвате заложников, отсутствии надлежащих законных процедур и несоблюдении законности, ограничениях свободы мысли, выражения мнения и свободы ассоциаций, намеренных нападениях на некомбатантов, больницы и автомобили скорой помощи, ограничениях доступа к продовольствию и услугам здравоохранения, бессмысленных разрушениях и уничтожении собственности и о серьезных нарушениях прав человека в местах содержания под стражей,

заявляя о своем решительном неприятии концепции и практики "этнического очищения" в бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, которое как минимум влечет за собой депортацию и насильственное массовое выселение или изгнание людей из их жилищ при вопиющем нарушении их прав человека и которое направлено на перемещение или уничтожение национальных, этнических, расовых или религиозных групп,

будучи глубоко обеспокоена тем, что конфликт в бывшей Югославии и намеренные нарушения прав человека привели к появлению свыше 2,5 миллионов беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и что не созданы условия, способствующие их безопасному возвращению при уважении их достоинства,

осознавая серьезную опасность того, что существующий конфликт и связанные с ним нарушения прав человека могут распространиться на другие районы бывшей Югославии, и необходимость принять меры к тому, чтобы этого не произошло,

принимая к сведению заявление Председателя Совета Безопасности от 4 августа 1992 года, которое касается сообщений о заключении под стражу и надругательствах над гражданскими лицами в лагерях, тюрьмах и центрах содержания под стражей на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, в котором содержится требование о предоставлении международным организациям, и в частности Международному комитету Красного Креста, незамедлительного, беспрепятственного и постоянного доступа ко всем таким местам и в котором содержится призыв ко всем сторонам и организациям предоставлять Совету любую дополнительную информацию, которой они могут располагать,

ссылаясь на следующие резолюции Совета Безопасности: 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, 721 (1991) от 27 ноября 1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 727 (1992) от 8 января 1992 года, 740 (1992) от 7 февраля 1992 года, 743 (1992) от 21 февраля 1992 года, 749 (1992) от 7 апреля 1992 года, 752 (1992) от 15 мая 1992 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 758 (1992) от 8 июня 1992 года, 760 (1992) от 18 июня 1992 года, 761 (1992) от 29 июня 1992 года, 762 (1992) от 30 июня 1992 года, 764 (1992) от 13 июля 1992 года, 769 (1992) от 7 августа 1992 года и 770 (1992) от 13 августа 1992 года,

напоминая, что бывшая Югославия являлась участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

приветствуя усилия Сопредседателя по безопасности и сотрудничеству в Европе по расследованию сообщений о серьезных нарушениях основных прав человека на территории бывшей Югославии и приветствуя также интерес, проявленный Организацией Исламская конференция,

принимая к сведению заявления сторон и бывшей Югославии, выражающих свою готовность сотрудничать с международными наблюдателями,

также принимая к сведению решение Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств от 13 августа 1992 года, которое прилагается к настоящей резолюции,

1. осуждает самым решительным образом все нарушения прав человека на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, и призывает все стороны незамедлительно прекратить эти нарушения и предпринять все необходимые шаги для обеспечения всестороннего уважения прав человека и основных свобод и гуманитарного права;

2. категорически осуждает концепцию и практику "этнического очищения";
3. выражает свою тревогу по поводу любой репрессивной политики и практики, направленных против представителей отдельных этнических групп, и призывает также все стороны обеспечить защиту прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
4. призывает все стороны незамедлительно освободить всех лиц, подвергнутых произвольному аресту или содержанию под стражей;
5. требует, чтобы Международному комитету Красного Креста был предоставлен незамедлительный, беспрепятственный и постоянный доступ ко всем лагерям, тюрьмам и другим местам содержания под стражей на территории бывшей Югославии и чтобы все стороны обеспечивали Международному комитету Красного Креста полную безопасность и свободу передвижения и иным образом содействовали такому доступу;
6. также требует, чтобы все стороны в бывшей Югославии оказывали всяческое содействие и предоставляли защиту Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ее сотрудникам и другим международным гуманитарным организациям и сотрудникам организаций по оказанию чрезвычайной помощи в осуществлении их усилий по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам в бывшей Югославии;
7. призывает все стороны в бывшей Югославии незамедлительно прекратить нарушения прав человека, вызвавшие появление беженцев и перемещенных лиц, и обеспечивать и гарантировать условия, способствующие их безопасному возвращению в свои жилища при уважении их достоинства;
8. заявляет об абсолютной необходимости обеспечить доступ к гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается;
9. напоминает всем сторонам, что они должны соблюдать свои обязательства в соответствии с международным гуманитарным правом, и в частности третью Женевскую конвенцию об обращении с военнопленными и четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним 1977 года, и что лица, грубо нарушающие эти Женевские конвенции или Дополнительные протоколы к ним или отдающие приказ об их нарушении, несут личную ответственность за такие нарушения;
10. призывает все стороны в бывшей Югославии выполнять свои обязательства в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
11. заявляет, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, которые их агенты совершают на территории другого государства;

12. просит своего Председателя назначить специального докладчика для того, чтобы тот непосредственно изучил положение в области прав человека на территории бывшей Югославии, в частности в Боснии и Герцеговине, и получал на постоянной основе соответствующую достоверную информацию о положении в области прав человека в этих районах от правительств, отдельных лиц, межправительственных и неправительственных организаций и обращался за помощью к существующим механизмам Комиссии по правам человека;

13. просит существующие механизмы Комиссии по правам человека, в частности Специального докладчика по вопросу о пытках, Специального докладчика по вопросу о казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, и Рабочую группу по произвольным задержаниям, уделить неотложное внимание ситуации в бывшей Югославии и оказывать на постоянной основе всяческое содействие, помощь и предоставлять имеющуюся информацию Специальному докладчику, а также сопровождать Специального докладчика в его поездках в бывшую Югославию, если тот обратится с такой просьбой;

14. просит Специального докладчика незамедлительно посетить вызывающие интерес районы в бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, и в неотложном порядке направить доклад членам Комиссии по правам человека, представив предварительный доклад не позднее 28 августа 1992 года, о положении в области прав человека в бывшей Югославии, включая свои рекомендации в отношении прекращения нарушений и предотвращения будущих нарушений, и просит Генерального секретаря довести доклад Специального докладчика также до сведения Совета Безопасности;

15. также просит Специального докладчика впоследствии периодически сообщать членам Комиссии по правам человека о своих выводах и рекомендациях вплоть до ее следующей очередной сессии и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии, а также Комиссии по правам человека на ее сорок девятой сессии по пункту 12 повестки дня и просит Генерального секретаря доводить доклады Специального докладчика также до сведения Совета Безопасности;

16. далее просит Специального докладчика систематически собирать и компилировать информацию о возможных нарушениях прав человека на территории бывшей Югославии, включая нарушения, которые могут относиться к категории военных преступлений, и предоставлять эту информацию Генеральному секретарю и отмечает, что такая информация может использоваться в будущем для привлечения к ответственности нарушителей международного гуманитарного права;

17. просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику в выполнении его мандата;

18. просит все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает правительствам и информированным межправительственным и неправительственным организациям на постоянной основе предоставлять Специальному докладчику через Центр по правам человека всю необходимую и точную информацию, имеющуюся в их распоряжении, о положении в области прав человека в бывшей Югославии;

19. требует, чтобы все стороны на территории бывшей Югославии оказывали всяческое содействие Специальному докладчику в осуществлении настоящей резолюции;

20. просит Специального докладчика учитывать и стремиться дополнять усилия, прилагаемые Совецанием по безопасности и сотрудничеству в Европе в связи с кризисом в бывшей Югославии;

21. постановляет постоянно держать данный вопрос в поле зрения.

4-е заседание
14 августа 1992 года

[Принята без голосования.]

Приложение

РЕШЕНИЕ ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

На своем 14-м заседании, состоявшемся 13 августа 1992 года, Подкомиссия, не проводя голосования, постановила принять следующий текст:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

собравшись на свою сорок четвертую сессию,

отмечая созыв специальной сессии Комиссии по правам человека, касающейся бывшей Югославии,

принимая во внимание, что в бывшей Югославии имеет место массовое нарушение права на жизнь и других основных прав человека,

сознавая, что защита различных этнических и религиозных групп является основной задачей в мандате Подкомиссии,

выражает крайнее негодование политикой так называемого "этнического очищения", осуществление которой в бывшей Югославии привело к массовым перемещениям людей и возникновению больших потоков беженцев, представляющих различные этнические группы, и, в частности, сказалось на мусульманском населении Боснии и Герцеговины, и заявляет о своем полном и безоговорочном осуждении ее;

также заявляет о своей глубокой озабоченности по поводу существования центров для содержания под стражей и сообщений о серьезных нарушениях прав человека в этих центрах;

требует:

a) чтобы срочно были приняты меры по прекращению массовых нарушений права на жизнь и других прав человека;

b) чтобы был немедленно положен конец политике и практике так называемого "этнического очищения";

c) чтобы перемещенным людям была предоставлена возможность возвратиться в свои дома и чтобы была обеспечена их безопасность;

d) чтобы был полностью возмещен ущерб, понесенный в результате перемещения;

e) чтобы лица, ответственные за совершение преступлений против мира и человечности и за военные преступления, были привлечены к ответственности и чтобы с этой целью были приняты срочные меры".

Подкомиссия также постановила просить своего Председателя препроводить это решение Председателю Комиссии по правам человека, собравшейся на специальную сессию.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

1. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1990/48 от 25 мая 1990 года уполномочил "Комиссию по правам человека в исключительных случаях проводить заседания в период между своими очередными сессиями, если такое решение будет принято большинством государств - членом Комиссии".

2. В письме Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека правительство Соединенных Штатов обратилось с просьбой "созвать внеочередную сессию Комиссии по правам человека в самые ближайшие возможные сроки для обсуждения опасной ситуации в бывшей Югославии". Заместитель Генерального секретаря приступил к проведению консультаций с государствами-членами посредством вербальной ноты, отправленной 5 августа, в которой был установлен срок представления ответов - 18 часов (время женевское) 10 августа. Поскольку большинство членом Комиссии были согласны (см. E/CN.4/1992/S-1/1/Add.1, пункт 3), заместитель Генерального секретаря созвал Комиссию по правам человека для проведения ее первой специальной сессии 13 и 14 августа 1992 года.

A. Открытие и продолжительность сессии

3. Комиссия по правам человека провела свою первую специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 13-14 августа 1992 года. В ходе сессии состоялось четыре заседания (E/CN.4/1992/S-1/SR.1-4) 1/.

4. Первая специальная сессия была открыта г-ном Палом Солтом (Венгрия), Председателем Комиссии на ее сорок восьмой сессии, который сделал заявление. Заместитель Генерального секретаря по правам человека также выступил перед Комиссией на ее первом заседании.

B. Участники

5. В работе сессии приняли участие представители государств - членом Комиссии, наблюдатели от других государств - членом Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся ее членами, и представители специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, национально-освободительных движений и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении 1 к настоящему докладу.

C. Должностные лица

6. На своей сорок восьмой сессии Комиссия избрала следующих должностных лиц, которые выполняли функции должностных лиц на первой специальной сессии Комиссии:

<u>Председатель:</u>	г-н Пал Солт (Венгрия)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Рональд Альфред Уолкер (Австралия) г-н Сирус Нассери (Исламская Республика Иран) г-н Мохаммед Эмнасер (Тунис)
<u>Докладчик:</u>	г-жа Лихия Гальвис (Колумбия)

D. Повестка дня

7. На своем 1-м заседании, состоявшемся 13 августа 1992 года, Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня первой специальной сессии (E/CN.4/1992/S-1/1 и Add.1), составленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

8. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии выступил с заявлением, предложив изменить название пункта 3 повестки дня, добавив в конце названия: "опасное ухудшение положения в области прав человека в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине".

9. В связи с предложенной поправкой с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Австралия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия, Нидерланды, Пакистан, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Тунис.

10. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил провести голосование по предложенной поправке.

11. С заявлениями в порядке объяснения мотивов голосования до голосования выступили представители следующих государств: Австралии, Австрии, Бангладеш, Бразилии, Бурунди, Ганы, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Канады, Мавритании, Мексики, Нигерии, Пакистана, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Шри-Ланки.

12. Никакого решения не было принято по этому предложению.

13. Повестка дня была принята без голосования. Текст повестки дня в том виде, в каком она была принята, см. приложение II к настоящему докладу.

E. Организация работы

14. На своем 1-м заседании Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы.

15. Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц в отношении регламента выступлений. Члены Комиссии, наблюдатели и неправительственные организации были ограничены одним десятиминутным заявлением. Было также решено, что в отношении права на ответ будет использоваться практика, которой следует Третий комитет Генеральной Ассамблеи, а именно ограничение двумя ответами, причем первый продолжительностью пять минут, а второй - три минуты.

16. Комиссия также приняла рекомендацию своих должностных лиц в отношении отмены требования, предусмотренного в правиле 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

F. Заседания, резолюция и документация

17. Из четырех заседаний, проведенных Комиссией, два были продлены так, что это равнялось двум дополнительным заседаниям.

18. Резолюция, принятая Комиссией на ее первой специальной сессии, содержится в главе II настоящего доклада. Проект решения для принятия Экономическим и Социальным Советом содержится в главе I.

19. В приложении III содержится оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюции Комиссии в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

20. В приложении IV приведен перечень документов, выпущенных для первой специальной сессии Комиссии.

G. Прочие вопросы

21. На 1-м заседании представители Австралии, Австрии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Японии выступили с заявлениями по вопросу о представительстве Югославии.

22. На этом же заседании представитель Югославии выступил с заявлением в ответ на заявления, упомянутые в предыдущем пункте.

**IV. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ
5 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

[Пункт 3 повестки дня]

23. Комиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 1-4-м заседаниях, состоявшихся 13 и 14 августа 1992 года.

24. Комиссии были представлены следующие документы:

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/2);

Письмо Постоянного представителя Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 11 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/3);

Записка Председателя (E/CN.4/1992/S-1/4);

Письмо Президента Республики Боснии и Герцеговины от 10 августа 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (E/CN.4/1992/S-1/5);

Письмо Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 7 августа 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/6);

Записка Секретариата (E/CN.4/1992/S-1/7);

Письменное заявление, представленное Международной юридической группой по правам человека - неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1992/S-1/NGO/1);

Письменное заявление, представленное Всемирным федералистическим движением - неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1992/S-1/NGO/2);

25. В ходе общих прений по пункту 3 с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (2-е), Австрия (2-е), Аргентина (2-е), Бангладеш (3-е), Болгария (2-е), Бразилия (2-е), Венгрия (2-е), Венесуэла (3-е), Гана (3-е), Германия (2-е), Индия (3-е), Индонезия (2-е), Иран (Исламская Республика) (3-е), Италия (2-е), Кипр (4-е), Канада (2-е), Колумбия (3-е), Коста-Рика (2-е), Ливийская Арабская Джамахирия (3-е), Мавритания (3-е), Нигерия (2-е), Перу (3-е), Российская Федерация (2-е), Сенегал (3-е), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2-е), Соединенные Штаты Америки (1-е), Тунис (2-е), Уругвай (3-е), Филиппины (2-е), Франция (3-е), Чешская и Словацкая Федеративная Республика (2-е), Чили (2-е), Шри-Ланка (3-е), Югославия (2-е), Япония (2-е).

26. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от: Албании (4-е), Алжира (2-е), Боснии и Герцеговины (1-е), Египта (2-е), Израиля (3-е), Йемена (2-е), Малайзии (4-е), Марокко (4-е), Новой Зеландии (2-е), Норвегии (2-е), Объединенной Республики Танзании (4-е), Панамы (4-е), Польши (2-е), Словении (2-е), Турции (4-е), Украины (4-е), Финляндии (2-е), Хорватии (1-е), Швеции (2-е).

27. На 2-м заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Святейшего Престола и Швейцарии.

28. С заявлениями также выступили представители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (1-е) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (1-е).

29. С заявлением выступил наблюдатель от Panaфриканского конгресса Азании (4-е).

30. С заявлением выступил наблюдатель от Международного комитета Красного Креста (1-е).

31. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия" (2-е), Комиссии церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей (2-е), Международного движения в защиту детей (3-е), Всемирного консультативного комитета друзей (2-е), организации "Защитники прав человека" (2-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (2-е), Международной комиссии юристов (4-е), Международной конфедерации свободных профсоюзов (2-е), Международного совета добровольных учреждений (2-е), Международной организации за развитие образования (2-е), Международной федерации прав человека (4-е), Международного братства примирения (3-е), Межнационального совета по иудейским договорам (4-е), Международной организации за прогресс (2-е), Группы по правам меньшинств (3-е), Всемирной мусульманской лиги (2-е), Всемирного федералистического движения (4-е), Всемирного движения матерей (2-е), Всемирного университетского союза (2-е).

32. С заявлениями или аналогичными им высказываниями в осуществление своего права на ответ выступили представители Соединенных Штатов Америки (2-е) и Югославии (3-е), а также наблюдатель от Хорватии (4-е).

33. На 3-м заседании, состоявшемся 14 августа 1992 года, представитель Соединенных Штатов Америки представил проект резолюции E/CN.4/1992/S-1/L.2, соавторами которого являются Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Бельгия*, Болгария, Бразилия, Гамбия, Гана, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Канада, Коста-Рика, Лесото, Люксембург*, Мадагаскар, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Пакистан, Панама*, Польша*, Португалия, Румыния*, Сенегал, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Филиппины, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Швейцария* и Швеция*, Азербайджан*, Бахрейн*, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Египет*, Катар*, Кипр, Малайзия*, Мальта, Мексика, Оман*, Перу, Республика Корея*, Сальвадор*, Судан*, Тунис, Турция*, Уругвай и Япония впоследствии присоединились к авторам этого проекта резолюции.

34. На 4-м заседании, состоявшемся 14 августа 1992 года, представитель Соединенных Штатов Америки внес следующие устные поправки к проекту резолюции:

а) в пятом пункте преамбулы было добавлено слово "совершаемых";

б) десятый пункт преамбулы следующего содержания: "ссылаясь на резолюцию 713 (1991) Совета Безопасности от 25 сентября 1991 года и на последующие резолюции Совета Безопасности по этому вопросу" был заменен новым пунктом;

с) в конце преамбулы был добавлен новый пункт.

35. С заявлениями по указанному проекту резолюции выступили представители Российской Федерации и Югославии, а также наблюдатели от Египта и Малайзии.

36. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на связанные с данным проектом резолюции предполагаемые административные последствия и последствия для бюджета по программам 3/.

37. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

38. С заявлениями в порядке разъяснения позиций своих делегаций выступили представители Австрии, Ирака, Кубы, Мексики и Шри-Ланки.

39. С заявлением также выступил наблюдатель от Словении.

40. Принятый текст см. главу II, резолюция 1992/S-1/1.

41. На том же заседании Председатель объявил о назначении г-на Тадеуша Мазовецкого (Польша) Специальным докладчиком по расследованию положения в области прав человека на территории бывшей Югославии.

**V. ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ**

[Пункт 4 повестки дня]

42. На своем 4-м заседании, состоявшемся 14 августа 1992 года, Комиссия рассмотрела и утвердила проект доклада о работе своей первой специальной сессии.

Примечания

Звездочка после названия государства указывает на государство, не являющееся членом Комиссии, которое может вносить предложения в соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1/ В краткие отчеты о каждом из заседаний могут быть внесены исправления. Они считаются окончательными после выпуска сводного перечня исправлений (E/CN.4/1992/S-1/SR.1-4/Corr.).

2/ Цифры в скобках после названия страны или организации указывают, на каком заседании было сделано заявление.

3/ Оценка административных последствий и последствий для бюджетов по программам резолюции приводится в приложении III.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I.

УЧАСТНИКИ

Члены

Австралия

Г-н Р.А. Уолкер, г-н Вилл Варкер*, г-н Айван Рассел*.

Австрия

Г-н Гельмут Турк, г-н Вилфрид Ланг, г-н Феликс Эрмакора,
г-н Николаус Шерк*, г-н Христиан Штрогал*,
г-н Томас Михаэль Байер**, г-н Ф.Й. Хоман-Херимберг**.

Аргентина

Г-н Хуан Арчибальдо Ланус, г-н Эрнесто М. Пас*,
г-н Гильермо Карвахал*, г-н Густаво Дсугала**.

Бангладеш

Г-н Муфлех Р. Османи, г-н Ифтихарул Карим**,
г-н Назмул Кваунин**.

Болгария

Г-н Тодор Дичев, г-н Ангел Анастасов*.

Бразилия

Г-н Жозе Альфреду Граша Лима, г-н Маркуш Винисиуш Пинта Гама*.

Бурунди

Г-жа Коллет Самойя.

Канада

Г-жа Анн Парк, г-н Поль Дюбуа*, г-н Элан Х. Кессел*.

Чили

Г-н Эрнесто Тирони, г-н Роберто Гарретон*,
г-н Педро Ойарсе*, г-н Игнасио Льянос*, г-н Милан Ивелич*.

* Заместитель.

** Советник.

Китай

Г-н Фан Гуосян, г-н Чан Исан*, г-н Панг Сен*, г-н Джоу Юсяо*,
г-н Вей Вэньхуа*

Колумбия

Г-н Эдуардо Местре Сармьенто, г-жа Лихия Гальвис*, г-н Хосе Ренато
Саласар*, г-н Рикардо Мелендес Ортис**

Коста-Рика

Г-н Хорхе Ренан-Сегура, г-н Хавьер Родригес Альписар*, г-н Вернор
Муньос*, г-н Карлос Налерио*

Куба

Г-н Хосе Перес Новоа, г-жа Марианела Ферриол Эчеваррия*, г-н Хуан
Антонио Фернандес Паласио*

Кипр

Г-н Ваниас Маркидес, г-н Николаос Макрис*, г-н Жорж Зодиатес*

Чешская и Словацкая Федеративная Республика

Г-н Зденек Венера, г-н Петр Душек*, г-н Иван Пинтер*

Франция

Г-н Бернар Мийе, г-н Жак Манан*, г-жа Мариз Давье*, г-жа Беатрис Ле
Фрапе*, г-жа Сандрин Барре*, г-н Яшин Ганти*

Габон

Г-жа Йоланд Байк, г-н Нзиенги Муломба*

Гамбия

Г-н Хассан Хибрил

Германия

Г-н Герхард Баум, г-н Алоис Елонек*, г-н Ульрих Розенгартен*,
г-н Вернер Даум*, г-н Йоахим Баумгартен*, г-н Михаэль Флоггер*, г-н
Гюнтер Роттлер*, г-н Вольфганг Вагнер*

Гана

Г-н Койо Амоо-Готтфрид, г-н Х.О. Блаво*, г-н Фриц Поку*

Венгрия

Г-н Тайбор Тот, г-н Эндре Лонтай*, г-н Андраш Гюрис*, г-жа Агнес
Хевеши*,

Индия

Г-н Пракаш Шах, г-жа Нилам Д. Сабхарвал**, г-н Д. Чакраварти**,
г-н В.М. Кватра**

Индонезия

Г-н Сомати Бротодининграт, г-н Н. Хассан Вирайуда**,
г-н Т.А. Самодра**, г-жа Первиторини Вийоно**, г-н Перкайа Десра**

Иран (Исламская Республика)

Г-н Массуд Резванян Рахаги

Ирак

Г-н Барзан Ат-Тикрити, г-н Мохаммед Ад-Дури*, г-н Бассам Кубба*,
г-н Абдул Муниб Аль-Катхи*, г-н Мохаммед Абдул Азиз Хуссейн*

Италия

Г-н Джулио ди Лоренцо Бадиа, г-н Альберто Бальбони*, г-жа Паола
Виго*, г-н Джан Луиджи Маша*, г-н Фаусто Покар*

Япония

Г-н Тетсуо Ито, г-жа Мари Миёши*, г-н Кейчи Айзава*, г-жа Итсуко
Накай*

Лесото

Г-н Т.З. Колане

Ливийская Арабская Джамахирия

Г-н Ибрагим Абдул-Азиз Омар, г-жа Сихам А. Шахин*

Малагаскар

Г-н Лорен Радауди-Ракотондравао, г-жа Фаралалао Ракотоннкайна*,
г-н Пьер Верду

Мавритания

Г-н Мохамед Салек Улд Мохамед Лемин, г-н Ба Абдул*

Мексика

Г-н Клод Эллер, г-жа Эрнендира Пас Кампос*

Нидерланды

Г-н П.П. ван Вульфген Пальте, г-н Л.Л. Стоквис*, г-н А. Куйманс*

Нигерия

Г-н Э.А. Азикиве, г-н А.Б. Римдап*, г-н Г.Н.А. Агим*

Пакистан

Г-н Ахмад Камаль, г-н Мохаммад Унис Хан*, г-н Ирфан Балох*,
г-н Мохаммад Азам Алви*

Перу

Г-н Освальдо де Риверо, г-н Фернандо Кирос*

Филиппины

Г-н Эктор К. Вильяррол, г-жа Лесли В. Гатан*, г-жа Бернадитас де
Кастро Мюллер*

Португалия

Г-н Зосиму да Сильва, г-н Жозе Джулиу Перейра Гомеш*, г-жа Лилиана
Маскареньяс Нету*

Российская Федерация

Г-н Евгений Н. Макеев, г-н Валерий В. Лощинин*, г-н Сергей И.
Косенко*, г-н Андрей А. Ковалев*, г-н Михаил А. Кайчук*, г-н
Александр В. Токарев*

Сенегал

Г-н Алиун Сане, г-н Валла Маидау Диа*, г-жа Мари Анжелик Диатта*,
г-н Муса Сане*

Сомали

Г-н Мохамед Омар Дубад, г-н Айдид Абдельажи Илькаханаф*, г-н Ахмед
Абди Иссе*

Шри-Ланка

Г-н В.А.Б. Гунетиллеке, г-н М.М.А. Фаруке*, г-жа А.Й. Деварайя*

Сирийская Арабская Республика

Г-н Ахмад Фатки Масри, г-н Кловис Кжури*, г-н Абдул-Хамид Саллум*,
г-жа Сафсан Шахаби*

Тунис

Г-н Мохамед Эннасе, г-н Самир Кубаа*, г-н Али Бен Малек*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Г-н М.Р. Морланд, г-н Г. Хэнд*, г-н Д.И. Кэмпбелл*, г-н Дж. Ранкин*,
г-н Дж. Перри*, г-жа Х. Пикеринг*, г-жа В. Дженнисон*,
г-жа Д. Сарат*, г-н М. Уэббер*

Соединенные Штаты Америки

Г-н Джон Р. Болтон, г-н Моррис Б. Абрам*, г-н Дж. Кеннет Блэкуэлл*,
г-н Шеридан У. Белл, III**, г-жа Рамона Дж. Данн**, г-н Питер
Д. Эйхер**, г-н Джон Д. Гарнер**, г-жа Дина Хеллерштайн**, г-жа
Элизабет А. Кимбер**, г-н Х. Кларк Роджерс-мл.***, г-н Франк
Рэй-мл.***, г-н Клейтон Ф. Рубенсаль**, г-жа Нэнси М. Стайлс**, г-н
Стивен Вагенсейл**

Уругвай

Г-жа Инес Родригес, г-н Нельсон Чабен*

Югославия

Г-н Бранко Барнкович, г-н Мирослав Милошевич*, г-жа Ольга Спасич*

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Азербайджан, Албания, Алжир, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Босния и
Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Гватемала, Греция, Дания, Египет,
Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Катар, Люксембург,
Малайзия, Мальта, Марокко, Мьянма, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия,
Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман,
Панама, Польша, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Словения, Судан,
Турция, Украина, Финляндия, Хорватия, Швеция, Эфиопия

Государства, не являющиеся членами
и представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Органы Организации Объединенных Наций

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам
беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация
здравоохранения

Межправительственные организации

Комиссия Европейских сообществ, Лига арабских государств, Международная организация по миграции, Организация африканского единства, Совет Европы

Национально-освободительные движения

Палестина, Панафриканский конгресс Азии

Другие организации

Международный комитет Красного Креста

Неправительственные организации

Категория I

Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет добровольных учреждений, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Всемирная мусульманская лига, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс, Интернационал "Зонта"

Категория II

Организация солидарности народов Азии и Африки, организация "Международная амнистия", Англиканский консультативный совет, Арабский союз юристов, Арабская организация защиты прав человека, Всемирная ассоциация сельских женщин, Бахаистское международное сообщество, Международная конфедерация католических благотворительных организаций, Комиссия церквей по международным делам Всемирного совета церквей, Координационный комитет еврейских организаций, Международное движение в защиту детей, Совет Всемирного общества старейшин, Всемирный консультативный комитет друзей, Организация "Защитники прав человека", Всемирная ассоциация коренных народов, Международная федерация аболиционистов, Международная ассоциация за свободу вероисповедания, Международная ассоциация христов-демократов, Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире, Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия христов, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международное братство примирения, Международный совет по договорам индейцев, Международная лига за права и освобождение народов, Международное движение за братское единство рас и народов, Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная служба по правам человека, Международная рабочая группа по делам коренных народов, Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, Католическое движение за мир "Пакс Кристи", Общество "Служение миру и справедливости в Латинской Америке", Фонд правовой защиты "Сьерра Клуб", Международная лига женщин за мир и свободу, Всемирная конференция "Религия на службе мира", Всемирное федералистическое движение, Всемирное движение матерей, Всемирное общество виктимологии, Всемирный университетский союз, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок

Список

Центр "Европа - Третий мир", Международная коалиция "Хабитат",
Международная организация за развитие образования, Международное движение
"Соколов", Международная федерация защиты прав этнических, религиозных,
языковых и других меньшинств, Международная организация за прогресс,
Ассоциация международных исследований, Группа по правам меньшинств,
"Граждане планеты", Всемирная организация против пыток

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Организация работы сессии
3. Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
4. Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе первой специальной сессии.

Приложение III

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО
ПРОГРАММАМ РЕЗОЛЮЦИИ 1992/S-1/1, ПРИНЯТОЙ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ
ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Осуществление резолюции 1992/S-1/1 Комиссии (см. главу II выше) потребует такого объема ресурсов, точно определить который в настоящее время не представляется возможным. Тем не менее, по предварительной оценке, он составляет порядка 100 000 долл. США. В соответствии с процедурами, установленными в отношении "постоянных видов деятельности", расходы по рассматриваемым видам деятельности будут покрываться за счет ассигнований по разделу 28 (Права человека) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Общие финансовые данные по исполнению статьи "постоянные виды деятельности" будут сообщены Генеральной Ассамблее в контексте окончательного доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1992-1993 годов.

/...

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ ДЛЯ ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ
КОМИССИИ

Документы, выпущенные для общего распространения

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	
E/CN.4/1992/S-1/1		Предварительная повестка дня: записка Секретариата
E/CN.4/1992/S-1/1/Add.1		Аннотации к предварительной повестке дня: записка Секретариата
E/CN.4/1992/S-1/2	3	Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
E/CN.4/1992/S-1/3	3	Письмо Постоянного представителя Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 11 августа 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
E/CN.4/1992/S-1/4	3	Записка Председателя
E/CN.4/1992/S-1/5	3	Письмо Президента Республики Боснии и Герцеговины от 10 августа 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
E/CN.4/1992/S-1/6	3	Письмо Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 7 августа 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека
E/CN.4/1992/S-1/7	3	Записка Секретариата
E/CN.4/1992/S-1/SR.1-4 и E/CN.4/1992/S-1/SR.1-4/ Corrigendum		Краткие отчеты о заседаниях первой специальной сессии Комиссии и исправления к ним

Документы, выпущенные для ограниченного распространения а/

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	
E/CN.4/1992/S-1/L.1 и Add.1	4	Проект доклада о работе первой специальной сессии
E/CN.4/1992/S-1/L.2	3	Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гана, Германия, Греция, Дания, Египет, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Коста-Рика, Лесото, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Япония: проект резолюции

Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций

E/CN.4/1992/S-1/NGO/1	3	Письменное заявление, представленное Международной юридической группой по правам человека – неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II)
E/CN.4/1992/S-1/NGO/2	3	Письменное заявление, представленное Всемирным федералистическим движением – неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II)

а/ Список приведенных соавторов включает тех, кто стал соавтором проекта резолюции после выпуска документа.
